

## Betriebsanleitung SNP 9100 P ... / SNP 9100 S ...

Retlungszeichenleuchte zum Anschluss an 230V-Gruppen- und Zentralbatterie-Anlagen oder 24V-Sicherheitsstromversorgungsanlagen nach DIN VDE 0108 und SN-EN 50171 von 11/01. Ausführung gem. SN-EN 1838 und SN-EN 60598-2-22. Funkentstörung gem. SN-EN 55015. Dieses Produkt ist nur für trockene Innenräume geeignet.

Technische Daten	Typ LED J-SV / Typ FLD 230V	Typ LED 24V
Anschlussspannung:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Zul. Temp. Bereich:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Schutzklasse / Schutzart:	IP 20 / I	IP 20 / III
Leuchtmittel:	LED	LED

### Technische Änderungen vorbehalten!

Module, Leuchten, Verpackungsmaterialien und Batterien sind gemäss den Bestimmungen zu entsorgen!

Jede zersprungene Schutzabdeckung ist zu ersetzen!

### Allgemeine Hinweise

- Nach dem Auspacken des Gerätes nehmen Sie bitte eine Überprüfung auf Vollständigkeit und erkennbare äussere Beschädigungen vor. Melden Sie offensichtliche Beschädigungen sofort, da wir spätere Reklamationen nicht anerkennen.
- Die Hinweise der Montage- und Betriebsanleitung sind vor der ersten Inbetriebnahme zu beachten!
- Im Zuge der Produktverbesserung behalten wir uns technische Änderungen vor.
- Bei fehlerhafter Installation bzw. Eingriff in das Gerät erlischt der Garantieanspruch!
- Für Schäden die auf Grund der Nichtbeachtung dieser Montage- / Betriebsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Generell sind nur Originalersatzteile zu verwenden!

### Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur durch Elektrofachkräfte gem. EltbauVO erfolgen.
- Dieses Gerät ist ein sicherheitstechnisches Betriebsmittel, es ist entsprechend der nationalen Vorschriften zu prüfen.
- Das Gerät ist bestimmungsgemäss und nur in einwandfreiem, unbeschädigtem Zustand zu betreiben.
- Vor Arbeiten an dem Gerät ist dieses in jedem Fall von der Netztund Batteriespannung zu trennen!
- Für die Installation und den Betrieb dieses Gerätes sind die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Hinweise zur elektrischen Montage entnehmen Sie der beiliegenden Betriebsanleitung des entsprechenden Versorgungsgerätes!

Elektrische Bauteile, wie LEDs, sind empfindlich gegen elektrostatische Entladung und können bereits beim Berühren der Anschlüsse zerstört werden. Für die Montage sind geeignete ESD-Schutzmassnahmen zu treffen! Die LED-Leiterplatte ist nur im spannungslosen Zustand anzuschliessen!

Bei der Montage des Gerätes ist auf ausreichende Tragfähigkeit der entsprechenden Montagewand / -decke sowie auf geeignetes Montagematerial (Dübel) zu achten.

### Kennzeichnung Notleuchten

Nach SN-EN 60598-2-22 sind Notleuchten, entsprechend ihres Aufbaus und ihrer Konfiguration, vor der Installation auf dem Typenschild zu kennzeichnen.

Z	0/1	****	
---	-----	------	--

In der zweiten Spalte der sich auf den Typenschild befindlichen Tabelle, sind die nicht zutreffenden Betriebsarten der Leuchte mit einem wasserfesten Stift zu streichen oder ggf. die zutreffende Betriebsart zu ergänzen.

0 Notleuchte in Bereitschaftsschaltung

1 Notleuchte in Dauerschaltung

2 Kombinierte Notleuchte in Bereitschaftsschaltung

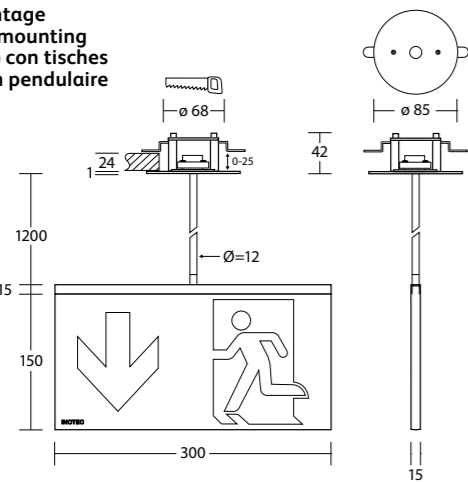
3 Kombinierte Notleuchte in Dauerschaltung

4 Notleuchte für Mutter-/Tochterbetrieb in Bereitschaftsschaltung

5 Notleuchte für Mutter-/Tochterbetrieb in Dauerschaltung

6 Tochternotleuchte

SNP 9100 P Pendelmontage  
SNP 9100 P Pendulum mounting  
SNP 9100 P Montaggio con tischie  
SNP 9100 P Suspension pendulaire



## Operating Instruction SNP 9100 P ... / SNP 9100 S ...

Exit luminaires to SN-EN 1838 for the connection to 230V Low- or Central Power Supply systems or 24V Safety Power Supply systems as per SN-EN 50171 of 11/01 and VDE 0108. Built to SN-EN 1838 and SN-EN 60598-2-22. EMC protection to SN-EN 55015. This product is exclusively designed for dry indoor rooms.

Technical data	Type LED J-SV / TypeFLD 230V	Type LED 24V
Mains voltage:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Amb. temp. range:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Protection category / class:	IP 20 / I	IP 20 / III
Light source:	LED	LED

### Subject to technical changes!

Modules, luminaires, packing materials and batteries have to be disposed as per national requirements!

Shattered covers have to be replaced!

### Important notes

- After unpacking kindly check for complete delivery and any visible external damages. Furthermore, inform the forwarding agent about visible damages at once, as we do not accept complaints that reach us at a later time.
- Prior to starting the system take into consideration all references in the mounting and operating instructions!
- In the interest of product improvement we reserve the right to make technical changes to the appliance.
- All guarantee claims cease in case of wrong installation or of any intervention on the products.
- We do not take any liability for damages or injuries arising from failure to follow instructions relating to product's use
- In general original spare part must be used.

### Safety Notes

- This manual contains information for trained and qualified electricians.
- This product is a safety relevant device. Tests must be carried out according to national requirements.
- The system has to be operated within the design parameters and only in functional, undamaged condition.
- The product has to be disconnected from mains- and battery voltage prior to any work being carried out.
- National safety standards and legal requirements have to be observed.

Please read the user manual of the corresponding supply unit before electrical installation!

Electrical components (e.g. LEDs) are sensitive to electrostatic discharge (ESD) and can already be destroyed when touching the terminals. Please observe suitable ESD protective measures while mounting. The LED circuit board has to be connected in a de-energized state only!

When installing the device, you must make sure that the assembly wall / ceiling has sufficient load-bearing capacity and that suitable assembly materials (dowels) are used.

### Marking exit luminaires

According to SN-EN 60598-2-22, the construction and configuration of the emergency luminaire has to be indicated on the type label.

Z	0/1	****	
---	-----	------	--

The luminaire operation mode has to be crossed out/added in the 2<sup>nd</sup> column of the type label. A waterproof marker has to be used.

0 emergency luminaire in non-maintained operation

1 emergency luminaire in maintained operation

2 combined emergency luminaire in non-maintained operation

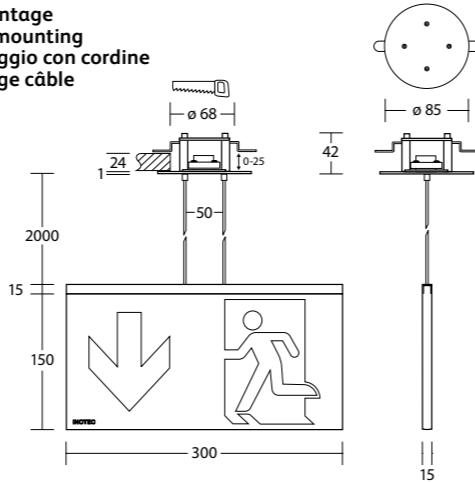
3 combined emergency luminaire in maintained operation

4 compound emergency luminaire in non-maintained operation

5 compound emergency luminaire in maintained operation

6 satellite emergency luminaire

SNP 9100 S Seilmontage  
SNP 9100 S Cable mounting  
SNP 9100 S Montaggio con cordine  
SNP 9100 S Montage câble



## Istruzioni per l'uso SNP 9100 P ... / SNP 9100 S ...

Lampada di segnalazione vie di fuga da collegare a impianti con gruppo batterie e a batteria centralizzata da 230V o impianti di alimentazione di sicurezza da 24V ai sensi delle norme DIN VDE 0108 e SN-EN 50171 dell'11/01. Versioni ai sensi delle norme SN-EN 1838 e SN-EN 60598-2-22. Schermatura ai sensi della norma SN-EN 55015. uesto prodotto è adatto solo per interni asciutti.

Dati tecnici:	Tipo LED J-SV / Tipo FLD 230V	Tipo LED 24V
Tensione di alimentazione:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Temp. eserc. consentita:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Classe / Tipo di protezione	IP 20 / I	IP 20 / III
Lampada:	LED	LED

### Salvo modifiche tecniche!

Moduli, lampade, materiali di imballaggio e batterie devono essere smaltiti conformemente alle disposizioni vigenti!

Qualsiasi copertura protettiva saltata va sostituita!

### Informazioni generali

- Dopo avere estratto il dispositivo dall'imballaggio, eseguire una verifica della completezza e di eventuali danni esterni visibili. In caso di danni informateci subito, poiché non accettiamo reclami successivi.
- Consultare le istruzioni di montaggio e le istruzioni per l'uso prima della prima messa in servizio!
- Nell'ottica del miglioramento dei prodotti, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche.
- In caso di installazione errata o interventi sul dispositivo, il diritto di garanzia decade!
- Non ci assumiamo responsabilità per danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni di montaggio/istruzioni per l'uso.
- In linea generale, utilizzare solo parti di ricambio originali!

### Informazioni di sicurezza

- L'installazione può essere eseguita solo da elettricisti qualificati ai sensi dell'EltbauVO (regolamento tedesco sulla costruzione di locali operativi per impianti elettrici).
- Questo dispositivo è un mezzo di servizio di sicurezza e deve essere controllato in base alle disposizioni nazionali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo per l'uso previsto e in condizioni di perfetta integrità.
- Prima di lavorare al dispositivo, staccarlo sempre dalla tensione di rete e di batteria!
- Per l'installazione e il funzionamento di questo dispositivo è necessario rispettare le disposizioni nazionali in materia di sicurezza e prevenzione degli incidenti.

Si prega di leggere il manuale utente dell'unità di alimentazione corrispondente prima dell'installazione elettrica!

I componenti elettrici, come i LED, sono sensibili alle scariche elettriche e possono essere distrutti al semplice tocco dei collegamenti. Per il montaggio devono essere prese misure di protezione ESD adatte! Il circuito stampato a LED può essere collegato solo a impianto privo di tensione!

Durante il montaggio del dispositivo, assicurarsi che la parete / il soffitto di montaggio corrispondenti e il materiale di montaggio appropriato (tasselli) siano adeguati.

### Segnale lampade d'emergenza

Ai sensi della norma SN-EN 60598-2-22, la struttura e la configurazione delle lampade d'emergenza devono essere indicate sulla targhetta prima dell'installazione.

Z	0/1	****	
---	-----	------	--

Nella tabella presente sulla targhetta vanno barrate le modalità di funzionamento non pertinenti della lampada con una penna indelebile o, se necessario, va aggiunta la modalità di funzionamento pertinente.

0 lampade d'emergenza a luce non permanente

1 lampada d'emergenza a luce permanente

2 lampade d'emergenza combinate a luce non permanente

3 lampade d'emergenza combinate a luce permanente

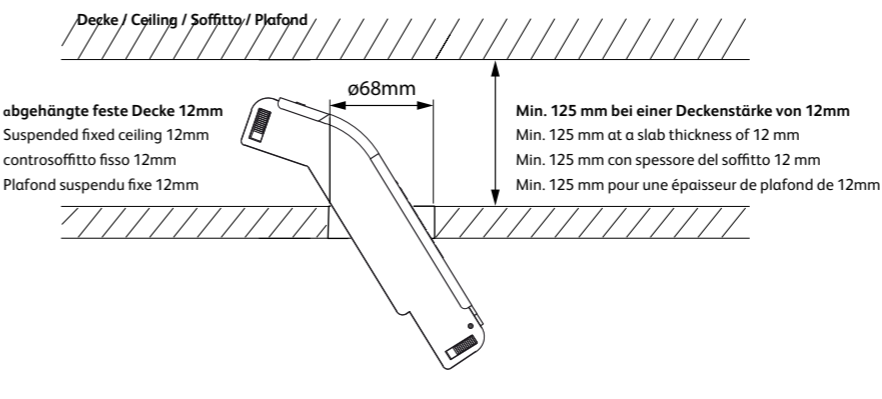
4 lampade d'emergenza per funzionamento madre/figlia a luce non permanente

5 lampade d'emergenza per funzionamento madre/figlia a luce permanente

6 lampade d'emergenza figlie

Montage Versorgungseinheit  
Mounting supply unit

Montaggio unità di alimentazione  
Montage de l'unité d'alimentation



## Notice d'utilisation SNP 9100 P ... / SNP 9100 S ...

Luminaire à pictogramme pour le raccordement aux groupes 230V et aux installations de batterie centrale ou aux installations d'alimentation en électricité de sécurité 24V selon DIN VDE 0108 et SN-EN 50171 de 11/01. Exécution selon SN-EN 1838 et SN-EN 60598-2-22. Antiparasitage selon SN-EN 55015. Ce produit convient uniquement à un usage aux intérieurs secs.

Données techniques:	Type LED J-SV / Type FLD 230V	Type LED 24V
Tension d'alimentation	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Plage de temp. adm.:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Type / classe de protection	IP 20 / I	IP 20 / III
Source lumineuse:	LED	LED

### Sous réserve de modifications techniques!

Les modules, luminaires, matériaux d'emballage et les batteries doivent être éliminés conformément aux réglementations!

Chaque couvercle de protection, fissuré doit être remplacé!

### Remarques générales

- Après avoir déballé l'appareil veuillez vérifier l'exhaustivité du contenu et les dommages externes visibles. Signalez immédiatement tout dommage manifeste, car nous ne pourrions pas reconnaître des réclamations formulées ultérieurement.
- Les remarques concernant les instructions de montage et d'utilisation doivent être observées avant la première mise en service!
- Dans le cadre de l'amélioration du produit, nous nous réservons le droit de modifications techniques.
- En cas d'installation défectueuse ou d'intervention dans l'appareil, la demande de garantie expire!
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions de montage et d'utilisation.
- D'une manière générale, seules les pièces d'origine doivent être utilisées!

### Consignes de sécurité

- L'installation ne peut être effectuée que par des électriciens qualifiés.
- Cet appareil est un équipement de sécurité, il doit être testé conformément aux prescriptions nationales.
- L'appareil doit être utilisé conformément à sa destination et uniquement en parfait état.
- Avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil, celui-ci doit dans tous les cas être déconnecté du réseau et de la batterie!
- Pour l'installation et l'utilisation de cet appareil les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents doivent être respectées.

Vous trouverez des indications relatives au montage électrique dans la notice d'utilisation de l'appareil d'alimentation correspondant!

Les composants électriques, tels que les LED, sont sensibles aux décharges électrostatiques et peuvent être détruits simplement en touchant les connexions. Pour le montage, des mesures de protection ESD devront être prises! Les circuits imprimés LED ne doivent être raccordés qu'à l'état hors tension!

Lors du montage de l'appareil, assurez-vous que le mur / plafond de montage correspondant et le matériel de montage approprié (chevilles) conviennent.

### Désignation des luminaires de secours

Selon SN-EN 60598-2-22 les luminaires de secours doivent être marqués en fonction de leur conception et de leur configuration sur la plaque signalétique avant leur installation.

Z	0/1	****	
---	-----	------	--

Dans le tableau de la plaque signalétique, supprimez les modes de fonctionnement non applicables du luminaire avec un marqueur indélébile ou le cas échéant, ajoutez le mode de fonctionnement correct.

0 Luminaire de secours en mode de veille

1 Luminaire de secours en mode continu

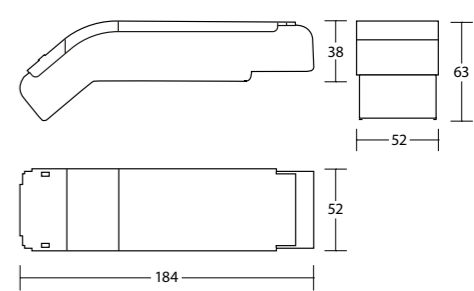
2 Luminaire de secours combiné en mode de veille

3 Luminaire de secours combiné mode continu

4 Luminaire de secours pour mode mère/fille en mode de veille

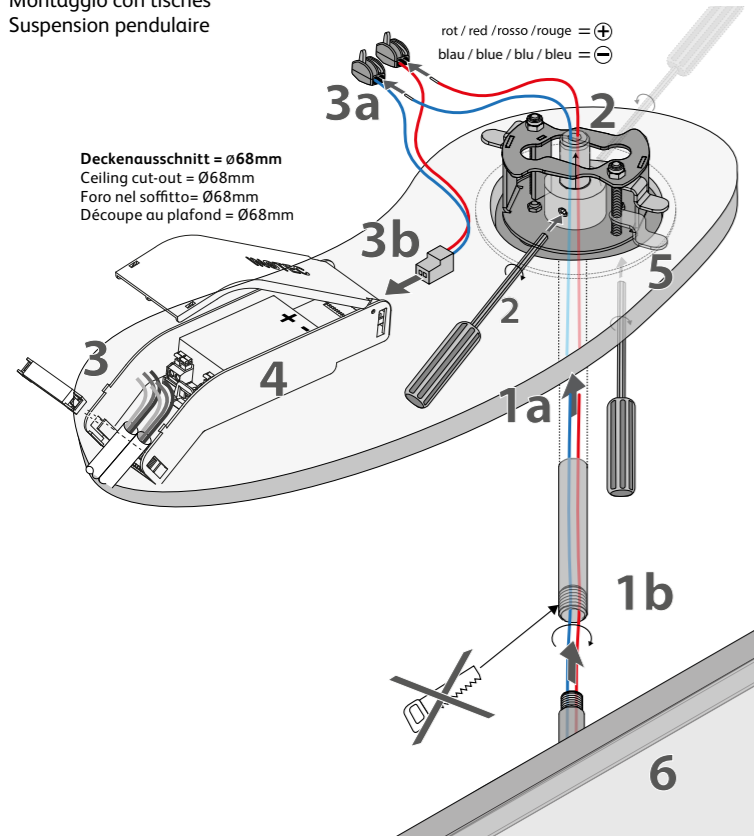
5 Luminaire de secours pour mode mère/fille en mode continu

6 Luminaire de secours pour mode fille



**Pendelmontage**

Pendulum mounting  
Montaggio con tisches  
Suspension pendulaire



**Deutsch**

1. Montage Leuchtkörper / Pendel. 1a) Litzen des LED Leuchtkörpers durch Pendel einführen. 1b) Pendel und Leuchtkörper eindrehen (Achtung! Pendel nicht auf der Seite des Gewindes kürzen!)
2. Pendel in die Klemmhülse einschieben, ausrichten und mit den seitlichen Schrauben befestigen (2xM5 IS2,5).
3. Elektrische Montage (Hinweise entnehmen Sie der beiliegenden Betriebsanleitung des entsprechenden Versorgungsgerätes!) 3a) LED Leuchtkörper an Stecker anschließen (Polung +/- beachten). 3b) Stecker am LED Treiber einstecken.
4. Einbau Versorgungsgerät in Holzdecke bzw. Einbaubüchse (Masse siehe Seite 2)
5. Deckeneinbauelement 9100 P einführen, ausrichten und befestigen (2xM5 IS2,5).
6. Montageanleitung Piktogramm siehe separate Zeichnung (Seite 4).
7. Bei LED 24V Versionen und FLD 230V Versionen den Adressaufkleber an Leuchte und im Gebäudeplan / Elektroplan anbringen (siehe Seite 4).

**English**

- 1) Mounting the pendulum LED body. 1a) Insert the strands cable of the LED body through the pendulum. 1b) Screw the LED body into the pendulum. (Attention: Do not shorten the pendulum on the side of the thread!)
2. Insert the pendulum into the clamping sleeve, align it and fasten it with the screws on the side (2xM5 IS2,5).
3. Electrical installation (Please read the user manual of the corresponding supply unit before electrical installation!) 3a) Connect the LED lamp body to the plug (observe +/- polarity). 3b) Connect the LED plug to the LED driver.
4. Mount the LED-Supply in the suspended ceiling or in the concrete box (dimensions see page 2).
5. Insert, align and fasten the 9100 P recessed ceiling element (2xM5 IS2,5).
6. Assembly instructions pictogram see separate drawing (page 4).
7. For LED 24V versions or FLD 230V versions attach the address labels on the luminaire and in the building / electrical plan (see page 4)

**Italiano**

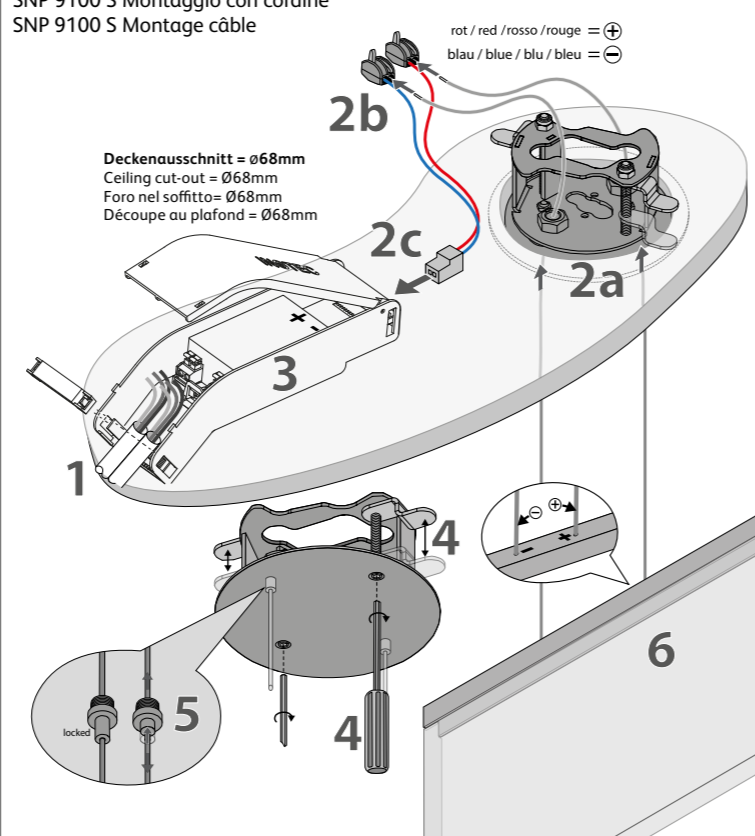
1. Montaggio corpo LED / tiges per sospensione. 1a) Inserire il filo a trefoli del corpo LED attraverso il tiges. 1b) Avvitare il corpo LED nel tiges. (Attenzione: non accorciare il pendolo sul lato della filettatura!)
2. Inserire il tiges nel manicotto di serraggio, allinearlo e fissarlo con le viti laterali (2xM5 IS2,5).
3. Montaggio elettrico (Per le informazioni sul montaggio elettrico, consultare le istruzioni per l'uso fornite per il dispositivo di alimentazione!) 3a) Collegare il corpo LED (filo a trefoli) alla spina (osservare +/- polarità). 3b) Collegare la spina al driver LED.
4. Installazione dell'unità di alimentazione nel soffitto cavo o in una scatola per incasso in calcestruzzo (dimensioni vedi pagina 2).
5. Inserire, allineare e fissare l'elemento di fissaggio 9100 P (2xM5 IS2,5).
6. Istruzioni di montaggio del pittogramma vedi disegno separato (pagina 4).
7. Per le versioni LED 24V o FLD 230V, applicare etichette con l'indirizzo sull'apparecchio d'illuminazione e nella pianta dell'edificio / elettrica (pagina 4).

**Français**

1. Montage du corps LED. 1a) Insérez le fil de câblage du corps LED à travers le pendule. 1b) Vissez la vis du corps LED dans le pendule. (Attention: ne pas raccourcir le pendule sur le côté du fil!)
2. Insérez le pendule dans la douille de serrage, alignez-le et fixez-le avec les vis latérale (2xM5 IS2,5).
3. Montage électrique (Vous trouverez des indications relatives au montage électrique dans la notice d'utilisation de l'appareil d'alimentation correspondante!) 3a) Branchez le fil de câblage du corps LED à la prise (respectez la polarité +/-). 3b) Branchez le connecteur LED à l'unité d'alimentation LED.
4. Installation de l'unité d'alimentation dans un plafond creux ou une boîte d'encastrement (dimensions voir page 2).
5. Insérez, alignez et fixez l'élément de fixation SNP 9100 P au plafond (2xM5 IS2,5).
6. Instructions de montage du pictogramme voir le dessin séparé (page 4).
7. Pour les versions LED 24V ou FLD 230V, fixer les étiquettes d'adresse sur le luminaire et dans le plan du bâtiment (page 4)

**SNP 9100 S Seilmontage**

SNP 9100 S Cable mounting  
SNP 9100 S Montaggio con cordine  
SNP 9100 S Montage câble



**Deutsch**

1. Elektrische Montage (Hinweise entnehmen Sie der beiliegenden Betriebsanleitung des entsprechenden Versorgungsgerätes!)
- 2) Montage Leuchtkörper / Seil. 2a) Seil-Litzen durch das Leuchtgehäuse und durch die Drahtseilhalter einführen. 2b) Seil-Litzen an Stecker anschließen (Polung +/- beachten). 2c) Stecker am LED Treiber einstecken.
3. Einbau Versorgungsgerät in Holzdecke bzw. Einbaubüchse (Masse siehe Seite 2)
4. Deckeneinbauelement 9100 S einführen, ausrichten und befestigen (2xM5 IS2,5).
5. Einstellen der Seillänge. Achtung! nicht an den Seilen zeihen ohne die Drahtseilhalter zu lösen. Die Isolation kann dadurch beschädigt werden.
6. Montageanleitung Piktogramm siehe separate Zeichnung (Seite 4).
7. Bei LED 24V Versionen und FLD 230V Versionen den Adressaufkleber an Leuchte und im Gebäudeplan / Elektroplan anbringen (siehe Seite 4).

**Italiano**

1. Montaggio elettrico (Per le informazioni sul montaggio elettrico, consultare le istruzioni per l'uso fornite per il dispositivo di alimentazione!)
2. Montaggio sospensione con fune. 2a) Inserire le funi attraverso dall'alloggiamento della lampada e attraverso i portafili (gripper). 2b) Collegare i trefoli di filo (funi) alla spina (osservare +/- polarità). 2c) Collegare la spina al driver LED.
3. Installazione dell'unità di alimentazione nel soffitto cavo o in una scatola per incasso in calcestruzzo (dimensioni vedi pagina 2).
4. Inserire, allineare e fissare l'elemento di fissaggio 9100 S (2xM5 IS2,5).
5. Regolazione della lunghezza delle funi. Attenzione! Non tirare le funi senza allentare i portafili. Danni all'isolamento.
6. Istruzioni di montaggio del pittogramma vedi disegno separato (pagina 4).
7. Per le versioni LED 24V o FLD 230V, applicare etichette con l'indirizzo sull'apparecchio d'illuminazione e nella pianta dell'edificio / elettrica (pagina 4).

**English**

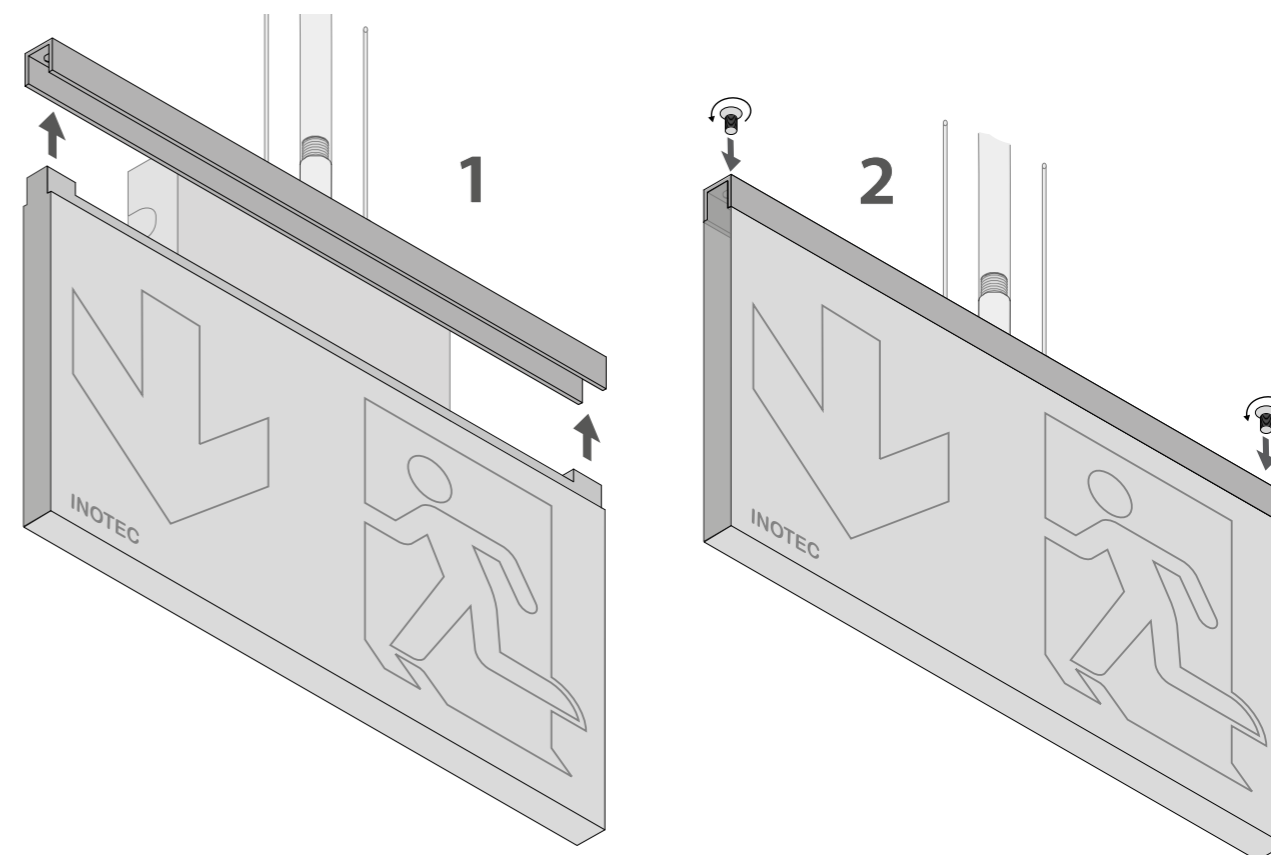
1. Electrical installation (Please read the user manual of the corresponding supply unit before electrical installation!)
- 2) Mounting LED body / cable. 2a) Insert the cable through the luminaire housing and through the cable gripper. 2b) Connect the cable to the plug (observe +/- polarity). 2c) Insert the plug into the LED driver.
3. Mount the LED-Supply in the suspended ceiling or in the concrete box (dimensions see page 2).
4. Insert, align and fasten the 9100 S recessed ceiling element (2xM5 IS2,5).
5. Adjust the cable length. Attention! Do not pull on the cable without loosening the cable gripper. This may damage the insulation.
6. Assembly instructions pictogram see separate drawing (page 4).
7. For LED 24V versions or FLD 230V versions attach the address labels on the luminaire and in the building / electrical plan (see page 4)

**Français**

1. Montage électrique (Vous trouverez des indications relatives au montage électrique dans la notice d'utilisation de l'appareil d'alimentation correspondante!)
2. Montage câble du corps LED. 2a) Insérez le fil de câblage à travers le boîtier et à travers les supports de fils. 2b) Branchez le fil de câblage aux connecteurs (respectez la polarité +/-). 2c) Branchez le connecteur LED à l'unité d'alimentation LED.
3. Installation de l'unité d'alimentation dans un plafond creux ou une boîte d'encastrement (dimensions voir page 2).
4. Insérez, alignez et fixez l'élément de fixation SNP 9100 S au plafond (2xM5 IS2,5)..
5. Ajustez la longueur du câble. Attention ! Ne tirez pas sur le câble sans avoir la fixation du câble. Cela pourrait endommager l'isolation.
6. Instructions de montage du pictogramme voir le dessin séparé (page 4).
7. Pour les versions LED 24V ou FLD 230V, fixer les étiquettes d'adresse sur le luminaire et dans le plan du bâtiment (page 4)

**Montageanleitung Piktogrammscheibe**

Assembly instructions pictogram  
Istruzioni di montaggio del pittogramma  
Instructions de montage du pictogramme



Adressierung bei 24V-Versorgungsgerät oder FLD 230V Fusion-Versorgungsgerät . Adressaufkleber an Leuchte und im Gebäudeplan / Elektroplan anbringen.  
Addressing a 24V supply unit or FLD 230V Fusion supply unit. Attach the address labels on the luminaire and in the building / electrical plan.  
Indirizzamento dell'unità di alimentazione a 24V o Fusion FLD 230V. Applicare le etichette autoadesive con l'indirizzo sull'apparecchio d'illuminazione e sul piano d'installazione elettrico.  
Adressage d'une unité d'alimentation 24V ou unité d'alimentation Fusion FLD 230V. Fixer les étiquettes d'adresse sur le luminaire et dans le plan du bâtiment.

